



JAPANESE CULTURAL ASSOCIATION OF MANITOBA INC.

展望 OUTLOOK 日本語版

2023 年 秋号

72 巻 1 号

JCAM is a federally registered charity # 12064 6021 RR0001

JCAM ガラ ディナー 2023



JCAM コミュニティサービスアワード受賞者:

Harvey Kaita and Kathy Grabowski

Bill Norrie コミュニティサポートアワード受賞者:

Brian Bowman

Art Miki ナショナルリーダーシップアワード受賞者:

Susanne Tabata



会長からのメッセージ（原文英語）

ケリー・カイト氏 Dr. Kelly Kaita

秋が深まり、センターでは秋から冬にかけてのプログラムを準備しています。センターが主催する革新的なプログラムやイベントを目にするのは、とてもエキサイティングなことです。このようなプログラムによって、より多くの会員が集まり、日本文化と伝統の保護というセンターのコミットメントがより広く知られるようになっていくと感じています。

先日、JCAM は NAJC（全米日系カナダ人協会）の「能力開発」会議を主催しました。この会議が大成功に終わったのは、この会議の開催にご協力いただいたボランティアの皆様のおかげです。会場を訪れたお客様からは、私たちの努力の結晶を賞賛する素晴らしいコメントをたくさんいただきました！センターを憧れの場所にしてくれたメンバーの皆さん、本当におめでとうございます。この素晴らしい週末の一部は、2023 年恒例のガラディナーでした。この大成功は、ケン・テラムラさんが委員長を務めるガラ委員会の努力の賜物です！ケン、ありがとう！私たちは、キャシー・グラボウスキーさんとハーヴェイ・カイトさんにコミュニティサービス賞を授与しました。このお二人は、マニトバの小さなコミュニティが、これからも献身的で尊敬される存在であり続けるために、自分の時間を捧げてくださった方です。アート三木ナショナル・リーダーシップ賞は、スザンヌ・タバタさんに贈られました。それは彼女にとっても驚きでした。スザンヌさんは、このガラを今まで出席した中で最高のものにして多くの人々に感謝しました！基調講演者は、カナダ人権博物館 CEO のイシャ・カーン氏でした。彼女のスピーチは、TED トークにふさわしい、私たち全員の記憶に残るものでした！SEVA インターナショナル・チャリタブル・ファンデーションは、今回も 2500 ドルの寄付をしてくださいました。ありがとう、SEVA！

その間に、マニトバ州政府からの助成金を申請し、無事獲得することができました。これは、センターの AV とオンライン・ニーズをアップグレードするための 2 万 5,000 ドルの助成金で、センターで行っていることを確実に継続し、センターに来られない方にもオンラインで参加していただけるようにするためのものです！この助成金と、もうひとつの助成金の獲得に成功すれば、センターにいくつかの重要な変更を加えることができます。すでにお気づきかもしれませんが、トイレは全面的に改装され、完全にタッチレスの設備に変わりました。

今年も日本語学校が始まりました。今年は生徒数が多いようです。連動して「キッズ・クラブ」が始まりました。これは試験的なプログラムですが、これまでのところ、参加した生徒たちには大好評です。このプログラムへの参加に興味を示している人たちが他にもいるので、このプログラムが継続されることは間違いないでしょう。JCAM でこのアイデアを生み出し、実行に移した委員会の皆さん、おめでとうございます！

最後に、毎年恒例の JCAM の大掃除に駆けつけてくれた皆さんに、心からお礼を申し上げます。50 人以上の人々が集まり、私たちのセンターをピカピカに磨き上げてくれました。このようなセンターに対するコミットメントは、私たちの組織に対する毎年のコミットメントの必要な部分であり、私たちが非常に生き生きとしていることの証明でもあります！

2023 年 11 月 19 日（土）、年次総会が開催されます。その後、毎年恒例のボランティア感謝夕食会が開催されます！

JCAM 理事会 2022-2024

会長:	Kelly Kaita	Lucy Yamashita	Sarah Keating Sangalang
副会長:	Debra Takeuchi	Satoshi Takeuchi	Cory Rybuck
会計:	Jim Suzuki		Junko Bailey
書記:	Grant Voakes		
前会長:	Ken Teramura		

JCAM DONATIONS

(August 21, 2023 to October 20, 2023)

Goodwill

Hildegard Nickels
Ichiro Teranishi
Kuni Omotani
Lucy Yamashita
Pat Hanner
Anonymous

In Appreciation for Gala Dinner

Harvey & Sandra Kaita

In Honour of Harvey Kaita's JCAM award

Anita & Kevin Wolfe

JCAM Gala Dinner 50/50 Draw

Kelly & Lisa Kaita

In Memory of Mickey Kojima

Dorothy Koga
Kyoko Kawasaki
Lucy Yamashita

In Memory of Mariko Marie Sato

Mona & Ernie Hiebert
Terumi Kuwada
Haruko Ikeda
Dorothy Koga

In Memory of Asako Taniguchi

Doug & Laurie Taniguchi

In Memory of Brian Kusano

Mona & Ernie Hiebert
Joy Ooto

In Memory of Faye Hashimoto

Terumi Kuwada

In Memory of Sue, Tom, & David Oye

Carol & Don Demianyk

In Memory of Yosh Ito

Terumi Kuwada

In Honour of Linda Koskie's 70th Birthday

Jaclyn Demianyk
Adam Oye
Douglas Momotiuk
Ken & Rita Bomak
Kenneth & Elaine Anderson
Linda & Bruce Koskie
May & David Oye-Shipp
Susan Oye
Theresa Oye

In Memory of Lillian Shimoda

Allan & Shirley Okano
Caroline Yamashita & Roy Nishimura
Florence Mitani & Paul Bainbridge
Aurora Dance Group
Bev Nagamori
Jim & Margaret Suzuki
Kelly & Lisa Kaita
Diane Ooto
Fujiko Oye
Harvey & Sandra Kaita
Helen McKenzie
Bob & Janet Okabe
Jose Gaspar
Mona & Ernie Hiebert
Pamela Okano
Toshio & Susan Nishi
Terumi Kuwada
Victoria Asu
Susan Oye
Dorothy Koga
Les Kojima
Gary & Nancy Skene
Christine Kaita

In Memory of Tets Odaguchi

Atsumi Odaguchi

In Memory of Toshiko Hashimoto

Jennifer, Gaia, & Pam Hashimoto

JCAM extends its appreciation to all donors for their generosity and support.

JCAM is now able to receive donations through e-transfer – etransfer@jcamwpg.ca

JCAM ガラディナー2023

JCAM ガラディナー2023 は、Canad Inn Polo Park のボールルームで開催されました。VIP やゲストの皆様は、日の出太鼓の演奏に酔いしれました。晩餐会では、コミュニティ・サービス賞受賞者のキャシー・グラボウスキー氏とハーヴェイ・カイタ氏が登場。ブライアン・ボウマンは、ヘレン・ノリーからビル・ノリー・コミュニティ・サポーター賞を受け取りました。基調講演者であるカナダ人権博物館 CEO の Isha Khan 氏は、非常に感動的な講演を行いました。多くの方から、久しぶりに素晴らしいガラだったとの感想をいただきました。

ケリー・カイタ、リサ・カイタ、パメラ・オカノ、アート・ミキ、キャロライン・ヤマシタ、ルーシー・ヤマシタ、寺村健の各実行委員に感謝します。写真はサンドラ柴田によるもの。JCAM のウェブサイトでは、当日の写真をご覧ください。



ホライズンクラブ ニュース

ホライズンクラブは 2023 年 9 月 6 日（水）より毎週のランチを始めました。今年も毎週 40～50 人の会員が集まり、クッキングチームが作るランチを楽しんでいます。

食事だけでなく、私たちは体を動かすためにエクササイズ・クラスを開催しています。マニトバの Active Aging からトレーニングを受け認定されたメンバーが、Steppin' Up with Confidence エクササイズ・クラスを指導しています。このプログラムは、日常生活動作をサポートする機能的なフィットネスに取り組むようデザインされています。筋力、可動性、柔軟性、バランスに重点を置いたこのプログラムの目標は、転倒予防と継続的な自立をサポートすることです。この包括的なプログラムは、座って行うことも、立って行うこともでき、様々なレベルのフィットネスと運動能力をサポートします。

月に一度、ラインダンスのクラスもあります。2024 年から始まる新しいエキサイティングなエクササイズ・プログラムのニュースにご期待ください。

Upcoming Exercise classes for 2023 - start time 11 am

Oct. 25 – Steppin' Up

Nov. 1 – Line Dance class

Nov. 8 – Steppin' Up

Nov. 15 – Exercise videos (11:15 am)

Nov. 22 – Steppin' Up

Nov. 29 – Steppin' Up



10 月 11 日（水）、トロントの高橋アキさんの公演を楽しむ機会に恵まれました。Nagata Shachu Taiko グループのメンバーであり、共同芸術監督でもある高橋アキ氏は、トロントを拠点に活動する Ten Ten の創設者であり、今年カナダ移住 20 周年を迎え、カナダ全土で 20 回のソロ公演を行う「10-10-20 ツアー」を実施しています。彼女は日本の三味線奏者であり、京都で伝統民謡を学んだ民謡歌手でもある。日本の民謡の数々を歌い、演奏してくれました。

11 月 29 日（水）が 2023 年最後のランチとなります。2024 年 2 月 7 日より再開いたします。

みなさんぜひご参加ください。会費はわずか 5 ドル、ランチは会員 6 ドル、非会員 10 ドルです。55 歳以上の JCAM 会員であればどなたでもご入会いただけます。



謎解きにご協力ください。 ユキミ・ミズノさんは、JCAM にシンガーミシンを寄贈してくださったご家族を探しています。彼女は約 20 年前に JCAM のガレージセールでそのミシンを購入し今も使っています。ミシンは 1924 年にケベック州で作られたもの。このミシンの 100 周年を元の持ち主と一緒に祝いたいそうです。

情報をお持ちの方は、JCAM (infor@jcamwpg.ca) までご連絡ください。ありがとうございました！



JCAM キッズクラブ

キッズクラブは9月から土曜日の午前中に実施しています。0歳から12歳までの30人の子供たちが参加しています。クラスは2つあり、それぞれ1時間です。クラスでは、太鼓、おどり、空手、折り紙、ズンビーニ、フィット・キッズ・ヘルシー・キッズ、そして消防車を間近で見ることができます（WPFDに感謝）！ 親たちは、子供たちがマットで遊んでいる間にコーヒーを飲んだり、様々な特別ボランティアによる読み聞かせを聞いたりしています。

実行委員会は、子どもたちと同じようにキッズクラブを楽しんでいます！幸運なことに、ティーンエイジャーのボランティアも何人か手伝ってくれています。みんながお互いを知り、新しい友達を作るのを見るのは素晴らしいことです。

キッズクラブの秋のセッションは、12月9日の子どもクリスマスパーティーで終了します。私たちの委員会はすでに1月の冬／春セッションの計画で忙しいです！！



JCAM日本語学校2023-2024

土曜日の朝のJCAMは、活気のある子ども達の声で溢れています。今年度の日本語学校は、幸先の良いスタートを切りました！

今年度の日本語学校は、15クラス・120名の生徒で始まりました。日本語学校は、コロナ禍の影響で一時的に生徒数が減少していましたが、今年度はコロナ禍以前の数字を上回り、過去最大の生徒数となりました。特に、高校クラス・大人クラスでは、初心者受講者が大幅に増加し、嬉しい驚きとなりました。AIの機械翻訳が急速に発達している昨今ではありますが、日本語学校としては、対面で学ぶことの良さを活かして、生徒が日本語学習の道を歩み続けるようサポートしていきたいと考えています。

また、日本語学校では、昨年から今年にかけて、短期コースとして中学生クラスと大人向けの会話クラブを新設しました。どちらも好評で、日本語学校がより幅広い年齢層に受け入れられながら活動の幅を広げる機会になっています。そして、学校の11名のスタッフは、生徒に教える事はもとより、クラスの質を向上させるために、日々研鑽を重ねています。

言葉は、文化や伝統を保護し継承するために不可欠な要素です。今年度、すべての生徒が日本語学校で楽しく日本語を学ぶことを願っています。また、JCAMの会員の皆様には、日頃より学校運営に関しご理解とご協力を賜っておりますことを心より感謝いたします。



NAJC 会議



9月22日から24日にかけて、JCAMは2023年NAJC年次大会を主催しました。会議はカナダ人権博物館の見学から始まりました。エドモントン日本人コミュニティ協会(EJCA)は、NAJC人権委員会との共催によるCAREプレゼンテーションで幕を開けました。各加盟団体は5分間のビデオを発表しました。

大会は土曜日の朝、クレイトン・サンディ長老による祝福と土地の承認、そしてブライアン・ボウマン前ウィニペグ市長による基調講演で正式にスタートしました。続いて、ヤング・リーダーズ委員会と日本人新来移住者委員会によるパネルディスカッションが行われ、プログラミング委員会、コミュニケーション委員会、会員増強委員会によるプレゼンテーションが行われました。日曜日のセッションは、ゲーリー・カワグチ元日系カナダ文化センター会長の基調講演で始まりました。その後、さらに運営委員会の討議が続きました。全体として、会議は大成功でした。

会議の運営にはvillageが必要だと言われますが、今年の大会もまさにその通りでした。ポール・フジシゲ大会共同委員長(EJCA)、ヒトミ・スザタ氏(EJCA)、ジャニス・ササキ氏(EJCA)、フミ・トリガイ氏(JCAY-ユーコン)、ニイナ・デュビック氏(YLC ウィニペグ)、ケビン・オカベ氏(NAJC 事務局長)の大会企画チームに感謝いたします。

また、現場でのイベント・コーディネーターであるカイラ・レトケマン氏と彼女のチームの多大な協力なしには、このようなことはできなかったでしょう。ありがとうございました！

今年の会議の共同議長を務めたEJCA会長のポール・フジシゲ氏は、来年の2024年10月4日～6日にエドモントンで開催される「2024 Northern Lights- Shedding a Light on our Humanity」の計画を始めています。この大会は、これまでのNAJCの大会とは少し違った形式で行われます。すでに、非常に刺激的でインパクトのある会議となりそうです。

敬具

ケン・テラムラ

大会共同議長



Photo by Wendy Matsubushi



フォークロラマのことを考え始めるのに早すぎるということはない！

JCAM ではフォークラマ 2024 の日本パビリオンの顔となる明るくフレンドリーな方 4 名を募集しています。青少年アンバサダー 2 名と成人アンバサダー 2 名は、JCAM と日本パビリオンを代表して、フェスティバル開催前のいくつかのイベントやパビリオンでの毎晩のイベントに参加し、生涯忘れられない経験をするることになります。

日本パビリオンは 2024 年 8 月 4 日から 8 月 10 日までの第 1 週目にペトリュスホールでオープンします。募集要項は以下の通りです。:

- マニトバ日本文化協会の優良会員であり、日本人の血を引いていること。
- ユース・アンバサダーは、2024 年 5 月 1 日までに 14 歳から 17 歳であること。
- 成人アンバサダーは、2024 年 5 月 1 日までに 18 歳以上であること。
- すべてのアンバサダーは、フォークロラマの開幕前に約 6 回出演できること。
- アンバサダーは、「多様性を祝い、文化理解を促進する」というフォークロラマの使命を推進することが奨励されます。
- フォークロラマの出演には可能な限り出席すること。
- その他のアンバサダーイベントに可能な限り出席すること
- 8 月 4 日から 8 月 10 日までの毎晩、日本パビリオンにいます。
- アンバサダーは、すべてのアンバサダー出演時および毎晩パビリオンにいます際、名札とパビリオンのたすきをつけた文化的な服装を着用すること。

アンバサダーとして、異文化の人々や世界各国からの訪問者と出会うことができます。パビリオンで働く他の JCAM ボランティアと出会い、ウィニペグが誇る文化の多様性を学び、体験する素晴らしい機会です。

これらのポジションへのご興味とご質問を、info@jcamwpg.ca まで、2024 年 3 月 17 日までに E メールにてご返信ください。

Jcam 年次総会およびボランティア感謝祭

Sunday, November 19, 2023

Annual General Meeting (JCAM members)

1:00pm - 3:00pm

Volunteer Appreciation

3:00pm - 6:00pm

この 1 年間、JCAM のイベントにボランティアとして参加された方は、ぜひディナー、ドアプライズ、ライブエンターテイメントにご参加ください！



ボランティア感謝祭に参加される方は、こちらからお申し込みください。 [RSVP HERE](#)

ボランティア感謝祭の参加希望の締切日は **2023 年 11 月 10 日（金）** です。

日の出太鼓

夏が終わり日の出太鼓が始動しました。この9月からJCAMで土曜日のプログラムが再開され、日の出太鼓はJCAMの新しいキッズ・クラブにワークショップを提供しました。子どもたちが太鼓に触れ、初めて太鼓の曲を習う姿を見るのは、本当に楽しいものでした：「私は太鼓を打ちます！」ウィニペグの次世代を担う和太鼓奏者候補が何人か誕生したことは間違いありません。

9月23日、日の出太鼓はJCAMガラディナーで演奏した。今回は特に特別なパフォーマンスとなりました。私たちの20分間のエネルギーに満ちたセットは、観客を盛り上げ、踊らせました！日の出太鼓は、芸術監督であるユウコ・ノゾエ氏が作詞作曲した曲に加え、北米の太鼓コミュニティでよく知られているキンナラ太鼓のマス・コダニ氏が作詞作曲した「阿修羅」も演奏しました。最後に「マニトバ祭り」を演奏し、JCAMコミュニティへの感謝の意を表しました。ガラの雰囲気は本当に素晴らしいものでした。ホームの観客の前で演奏することほど素晴らしいことはありません！

月末には、日の出太鼓の入門ワークショップを2回開催。参加者は和太鼓の基本を学び、2つのパートに分かれた曲を演奏しました。

10月第1週には、6週間の初心者クラスが始まりました。ワークショップやクラスにご興味のある方は、ウェブサイト <https://hinodetaiko.ca/events/workshops-classes/>、または info@hinodetaiko.ca 「日の出太鼓友の会」メーリングリストにご登録ください！

この秋、日の出太鼓はまた、高橋アキ（通称 Ten Ten）の全国ツアー「10-10-20」のウィニペグ公演を迎えることができました。カナダでの公演20周年を記念して、アキはマニトバの日系コミュニティのためにJCAMで無料公演を行いました。また日の出太鼓のリハーサルに参加し、アドバイスや励ましの言葉をかけてくれました。

このようなイベントを終え、日の出太鼓は寒い季節の間、数々の公演を控えています！



4th Annual

Cozy into Christmas Market



December 3, 2023

10:00am - 2:00pm

180 McPhillips Street

Come Shop Local for
Your Holiday Needs

HANDMADE GOODS - JEWELRY -
ARTWORKS - POTTERY - BEAUTY -
FUSED GLASS - YARNWOKS- TEXTILES
- ATTIRE - FOOD - DECOR & MUCH
MORE!

30+
LOCAL
VENDORS





**JAPANESE
CANADIAN
LEGACIES**

Community Fund | jclegaciesfund.com

The Community Fund grants serve the broadest diversity of Japanese Canadians.



Community Fund Reminder

Application Deadlines Approaching

The following three Community Fund streams have deadlines coming up, while a fourth stream, Sports, has had its deadline extended. For individuals, groups, and organizations planning to apply in any of the Community Projects, Infrastructure, and Scholarships streams, we encourage you to apply sooner rather than later. The applications can be time consuming and complex and require specific documentation to be collected and uploaded when applying. If you have not done so, please set up an account on jclegaciesfund.com and begin the process. Depending on what funding you are applying for, you will set up an account either as an individual or as an organization/group. Please read the guidelines carefully to identify what kind of account you should set up.

Community Projects | Deadline: October 31, 2023

- 1) Japanese Canadian Organizations | up to \$40,000
- 2) Non-Japanese Canadian Organizations | up to \$10,000
- 3) Unincorporated Japanese Canadian Groups | up to \$10,000

Infrastructure | Deadline: November 1, 2023

- 1) Building Improvements | up to \$250,000
- 2) Capital Purchases | up to \$100,000

Please visit jclegaciesfund.com for full guidelines, to set up an account, and to apply.

Scholarships (Intake 2) | Deadline: November 1, 2023

- 1) Undergraduate Studies or Vocational and Career Studies
up to \$3,000
- 2) Graduate Studies
up to \$3,000
- 3) Japanese Canadian Legacy Scholarships
up to \$10,000



Sports Deadline Extended

The JC Legacies Sports Stream, which was scheduled to close October 15, has been extended to November 30, 2023 with results out January 15, 2024. If you are a high-performance athlete or coach, we encourage you to apply to the Sports stream. Please visit <https://jclegaciesfund.com/funding-streams/sports> for details, to set up an account, and to apply.

Thanks to Bill Hatanaka for his invaluable work on this important funding stream.



What is the difference between Intergenerational Wellness and the Survivors Fund ?

We understand that there is some confusion around these two fund. **Intergenerational Wellness** serves *families and groups*; the **Japanese Canadian Survivors Health & Wellness Fund** serves *individual survivors with health support grants*. The two funds are run by two different societies. Please see below for some clarification.

Intergenerational Wellness is part of the Community Fund, which is run out of the JC Legacies program office. Intergenerational Wellness serves families, not individual survivors. It provides funding to heal the intergenerational impacts that BC government actions in the 1940s had on the Japanese Canadian community. There are three categories of funding: 1) Family Healing and Sharing; 2) Seniors Intergenerational Group Wellness; and 3) Intergenerational Group Gatherings. Visit <https://bit.ly/IG-Wellness> to apply.

The Japanese Canadian Survivors Health & Wellness Fund (JCSHWF) is run by the Japanese Canadian Survivors Health & Wellness Fund Society (JCSHWFS). Funding is intended to assist individual survivors with health support grants. The JCSHWF office is working hard to have funding applications open by the end of the year. Contact help@jcwellness.org with questions.



DEMENTIA ADVOCATE WORKSHOP

in Winnipeg

Nov 11. Sat

1:00 PM-3:30 PM

Location :

Japanese Cultural
Association of Manitoba
(JCAM) 180 McPhillips
St, Winnipeg.

Guest Speaker : Ms. Yuka Okada
Ontario registered and
a gerontology nurse



Photo credited by Japanese Cultural Association of Manitoba

Let's make
Team Orange together!

Admission is FREE.

Workshop will be in English.

*Pre-registration is required from here



Dignity



Advocacy



Thoughtfulness

<Presented by>

JAMSNET-CANADA



Contact:

dsf.jamsnetcanada@gmail.com

JCAM イベントカレンダー2023

日程は変更になる可能性があります。

JCAM の E メール・アップデートにご注目ください！

Saturday, October 28:	Children's Hallowe'en Party
Friday, November 3:	Donburi Lunch
Saturday, November 11:	Makunouchi Bento Takeout
Sunday, November 19:	JCAM AGM and Volunteer Appreciation
Sunday, November 26:	Ramen Takeout
Saturday, December 2:	Udon Lunch and Mochi Sale
Sunday, December 3:	JCAM Christmas Market
Saturday, December 9:	Children's Christmas Party
Friday, January 5:	Donburi Lunch

For ongoing news from JCAM, check out our social media sites:

www.jcamwpg.ca

Twitter: @WpgJCAM

Instagram: @jcamincofficial

Facebook: @jcam.inc.org

Youtube: www.youtube.com/channel/UCIM3M-5wI3fVBhNEjgcNkFQ

Tik Tok: @jcamwpg

JCAM ANNUAL SPONSORS 2023-2024

PLATINUM



The Frank H. Hori
Charitable Foundation

SEVA
INTERNATIONAL
CHARITABLE
FOUNDATION



BIRCHWOOD LEXUS

SILVER



Dr. Derek Okabe and team



OOMOMO
JAPAN LIVING



JCAM Horizon Club



Steinbach Credit Union

BRONZE

OMORI
DIAMONDS

Edokko
Japanese Food



NIKKEI BOOKS
Jennifer Hashimoto